

<b>Título</b>	Proyecto de Formulario Modelo de Solicitud de Cooperación a efectos del Convenio sobre Protección de Niños de 1996
<b>Documento</b>	Doc. Prel. N.º 11 de junio de 2025 (primera versión revisada)
<b>Autor</b>	Oficina Permanente
<b>Punto de la agenda</b>	Por determinarse
<b>Mandatos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- CyR N.º 41 de la Séptima Reunión de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico de los Convenios de 1980 y 1996</li><li>- CyR N.º 92 de la Octava Reunión de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico de los Convenios de 1980 y 1996</li><li>- CyD N.º 24 del CAGP de 2024</li></ul>
<b>Objetivo</b>	Obtener comentarios de los Miembros de la HCCH y de los Estados contratantes del Convenio sobre Protección de Niños de 1996 acerca de la primera versión revisada del Formulario Modelo de Solicitud de Cooperación a efectos del Convenio de 1996. Se invita a los Miembros de la HCCH a enviar los comentarios que estimen pertinentes por escrito <b>a más tardar al final del día 19 de septiembre de 2025</b> .
<b>Acción requerida</b>	Decisión <input type="checkbox"/> Aprobación <input type="checkbox"/> Discusión <input type="checkbox"/> Acción/finalización <input checked="" type="checkbox"/> A título informativo <input type="checkbox"/>
<b>Anexos</b>	Anexo I – Formulario Modelo de Solicitud de Cooperación
<b>Documentos relacionados</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <a href="#">Doc. Prel. N.º 9 de octubre de 2024</a> - Proyecto de Perfil de País para el Convenio sobre Protección de Niños de 1996</li><li>- <a href="#">Prel. Doc. No 10 of June 2024</a> - Revised Recommended Request for Return Form and new Recommended Request for Access Form under the 1980 Child Abduction Convention &amp; Explanatory Note</li></ul>

# Proyecto de Formulario Modelo de Solicitud de Cooperación a efectos del Convenio sobre Protección de Niños de 1996

## Nota explicativa

### I. Antecedentes

- 1 En su Séptima Reunión en 2017, la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio sobre Sustracción de Niños de 1980 y del Convenio sobre Protección de Niños de 1996 (CE de 2017) apoyó la elaboración de un formulario modelo de solicitud de cooperación para facilitar el intercambio de información entre las autoridades de los Estados contratantes en el Convenio sobre Protección de Niños de 1996 (Convenio de 1996).<sup>1</sup>
- 2 En la Octava Reunión de la CE, celebrada en octubre de 2023, se debatió un primer proyecto para tal formulario modelo. Tras las deliberaciones:

“La CE apoyó la utilización y la elaboración de formularios opcionales que sean simples y fáciles de usar. Asimismo, la CE apoyó la creación de un [Grupo de Trabajo (GT)] para continuar trabajando el proyecto de formulario modelo recomendado de solicitud de cooperación para las solicitudes presentadas en virtud de los artículos 30 a 32 y 34 a 36 del Convenio sobre Protección de Niños de 1996.”
- 3 Tras la CE de 2023, el Consejo de Asuntos Generales y Política (CAGP), en su reunión de 2024, adoptó la siguiente Conclusión y Decisión (CyD) al respecto:

“El CAGP solicita que, una vez finalizado el Perfil de País para el Convenio de 1996, el GT trabaje en el proyecto de Formulario Modelo Recomendado de Solicitud de Cooperación en virtud del Convenio sobre Protección de Niños de 1996, para su oportuna aprobación por el CAGP.”
- 4 En este contexto, se creó un Grupo de Trabajo<sup>2</sup> que se reunió cuatro veces<sup>3</sup> para debatir y ultimar el proyecto de Formulario Modelo de Solicitud de Cooperación.
- 5 El objeto del presente proyecto es ofrecer un modelo compacto que se recomienda (es decir, que no es obligatorio) para ayudar a las Autoridades Centrales a presentar solicitudes conforme a los artículos 30 a 32 y 34 a 36 del Convenio de 1996.

### II. Solicitudes no comprendidas en el formulario

- 6 Las solicitudes de acogimiento transfronterizo con arreglo al artículo 33 del Convenio de 1996 fueron excluidas del proyecto de Formulario Modelo Recomendado de Solicitud de Cooperación, conforme a la recomendación de la CE de 2023 de que un Grupo de Trabajo elaborara un formulario modelo aparte a los efectos de la cooperación según el artículo 33.<sup>4</sup>

### III. Correspondencia con otros formularios y documentos

- 7 La redacción de este proyecto de Formulario Modelo de Solicitud de Cooperación coincide —en la medida de lo posible y con las adaptaciones necesarias— con la utilizada en la versión revisada de los formularios de restitución y derechos de visita del Convenio sobre Sustracción de Niños de

---

<sup>1</sup> Véase la [CyR N.º 41](#) de la Séptima Reunión de la Comisión Especial.

<sup>2</sup> El Grupo de Trabajo estaba compuesto por expertos en representación de Alemania, Bélgica, Canadá, Costa Rica, El Salvador, Francia, Georgia, Guyana, Italia, Lituania, Noruega, Polonia, Portugal, el Reino Unido, Suiza, Ucrania y la Unión Europea.

<sup>3</sup> El Grupo de Trabajo se reunió el 19 de marzo, el 30 de abril, el 14 de mayo y el 28 de mayo de 2025.

<sup>4</sup> Véase la [CyR N.º 90](#) de la Octava Reunión de la Comisión Especial.

1980 (Doc. Prel. N.º 10 de julio de 2024). En la medida de lo posible, también se corresponde con la redacción de la lista de los servicios que prestan las Autoridades Centrales designadas a los efectos del Convenio de 1996, que figura en el proyecto de Perfil de País para dicho Convenio, punto 7.5 (Doc. Prel. N.º 9 de octubre de 2024).

- 8 Siguiendo la misma metodología que en los formularios de restitución y derechos de visita, el proyecto de Formulario Modelo Recomendado de Solicitud de Cooperación permite al Estado requirente cumplimentar una solicitud para varios niños. La estructura, con casillas que marcar y espacio para escribir libremente, permitirá a las autoridades completar el formulario en línea, de estar disponible, y con la mayor flexibilidad posible. Cabe señalar que, si este formulario se facilitara en diferentes idiomas, se reducirían los costos de traducción para las Autoridades Centrales.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Véanse las actas de la Comisión Especial de 2017: *2017 SC Report of Meeting No 7*, párr. 9.

## CONVENIO SOBRE PROTECCIÓN DE NIÑOS DE 1996

# FORMULARIO MODELO DE SOLICITUD DE COOPERACIÓN\*

Para las solicitudes entre autoridades que se presenten en virtud de los artículos 30 a 32 y 34 a 36\*

*Según el artículo 37 del Convenio, no se solicitará ni transmitirá información que pueda poner en peligro la persona o los bienes del niño o constituir una amenaza grave para la libertad o la vida de un miembro de su familia.*

*Según el artículo 41 del Convenio, los datos personales que se hubieran obtenido o transmitido conforme al Convenio no podrán utilizarse para fines distintos de aquellos para los que se obtuvieron o transmitieron.*

*Según el artículo 42 del Convenio, las autoridades a las que se transmita información velarán por su confidencialidad, de conformidad con la legislación de su Estado.*

Al cumplimentar este formulario, las autoridades competentes confirman haber tenido en cuenta los artículos 37, 41 y 42 del Convenio de 1996.

### 1. Autoridades competentes

Autoridad requirente	Haga clic aquí para escribir.
Persona de contacto	Haga clic aquí para escribir.
Dirección de correo electrónico	Haga clic aquí para escribir.
Número de teléfono	Haga clic aquí para escribir.
Idiomas que habla o comprende	Haga clic aquí para escribir.
Dirección (incluido el Estado)	Haga clic aquí para escribir.
Número de expediente en el Estado requirente	[Campo que debe rellenarse al enviar el formulario] Haga clic aquí para escribir.
Estado requerido	Haga clic aquí para escribir.
Autoridad requerida (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.

### 2. Naturaleza de la solicitud

Tipo de solicitud	
<i>Marque las casillas que correspondan</i>	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 30</b> – Cualquier solicitud presentada con arreglo al Convenio de 1996, especialmente aquellas no cubiertas por los artículos 31 a 32 y 34 a 36	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 31(a)</b> - Para facilitar las comunicaciones a los efectos de los arts. 8 y 9	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 31(b)</b> - Para facilitar acuerdos amistosos por mediación o medios similares	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 31(c)</b> - Para ayudar a localizar al niño	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 32(a)</b> - Para obtener un informe sobre la situación del niño	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 32(b)</b> - Para que se examine la necesidad de adoptar medidas para la protección del niño	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 34(1)</b> - Para obtener información que pueda ser útil para la protección del niño	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 35(1)</b> - Para obtener asistencia para la implementación de medidas de protección (p. ej., el ejercicio efectivo de un derecho de visita o el derecho a mantener contacto directo)	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 35(2)</b> - Para recabar información o pruebas sobre la idoneidad de un padre o madre para ejercer el derecho de visita y sobre las condiciones en las que debe ejercerse dicho derecho	
<input type="checkbox"/> <b>Artículo 36</b> - Para informar sobre los peligros graves a los que está expuesto un niño y sobre las medidas que se han adoptado o se están considerando	
<b>Si procede, especifique si hay alguna urgencia/plazos aplicables/procedimientos en curso</b>	Haga clic aquí para escribir.

\* El presente formulario modelo es opcional.

\* El presente formulario modelo puede utilizarse para solicitudes generales en el marco del Convenio sobre Protección de Niños de 1996. En cambio, **no** debe utilizarse en los casos de la consulta obligatoria del art. 33 del Convenio, cuando una autoridad competente en virtud de los arts. 5 a 10 del Convenio contemple un acogimiento que vaya a tener lugar en otro Estado contratante.

### 3. Información relativa al niño o niños

Si la solicitud se refiere a más de dos niños, añada más filas según proceda

Niño (1)	
Apellido(s)	Haga clic aquí para escribir.
Nombre(s)	Haga clic aquí para escribir.
Apodo	Haga clic aquí para escribir.
Lugar y fecha de nacimiento	[Lugar], [dd/mm/aaaa]
Nacionalidad(es)	Haga clic aquí para escribir.
Dirección (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Lugar donde se cree que se encuentra el niño (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Idiomas que habla o comprende	Haga clic aquí para escribir.
Proporcione cualquier otra información que estime necesaria acerca del niño	Haga clic aquí para escribir.
Niño (2)	
<i>Completar si procede</i>	
Apellido(s)	Haga clic aquí para escribir.
Nombre(s)	Haga clic aquí para escribir.
Apodo	Haga clic aquí para escribir.
Lugar y fecha de nacimiento	[Lugar], [dd/mm/aaaa]
Nacionalidad(es)	Haga clic aquí para escribir.
Dirección (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Lugar donde se cree que se encuentra el niño (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Idiomas que habla o comprende	Haga clic aquí para escribir.
Proporcione cualquier otra información que estime necesaria acerca del niño	Haga clic aquí para escribir.

### 4. Personas relacionadas con la solicitud

Complete lo que corresponda o sea pertinente para la solicitud.

Persona (1)	
<input type="checkbox"/> Padre o madre legal que tiene la custodia <input type="checkbox"/> Padre o madre legal que no tiene la custodia <input type="checkbox"/> Tutor, acogedor o guardador <input type="checkbox"/> Otra persona relacionada con la solicitud (especifique): Haga clic aquí para escribir.	
Apellido(s)	Haga clic aquí para escribir.
Nombre(s)	Haga clic aquí para escribir.
Apodo	Haga clic aquí para escribir.
Lugar y fecha de nacimiento	[Lugar], [dd/mm/aaaa]
Nacionalidad(es)	Haga clic aquí para escribir.
Datos de contacto (incluida la dirección)	Haga clic aquí para escribir.
Lugar donde se cree que se encuentra (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Documento de identidad o viaje, número y fecha de validez (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Idiomas (indique para cada uno: habla, escribe, comprende)	Haga clic aquí para escribir.
Especifique la relación de esta persona con la solicitud*	Haga clic aquí para escribir.

\* Por ejemplo, puede tratarse de la persona que acompaña actualmente al niño, la persona con la que se aloja el niño en el Estado requerido, la persona con la que el niño va a reunirse en el Estado requerido o la persona sobre la que se solicita información que pueda ser relevante para la protección del niño.

<b>Persona (2)</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Padre o madre legal que tiene la custodia</b> <input type="checkbox"/> <b>Padre o madre legal que no tiene la custodia</b> <input type="checkbox"/> <b>Tutor, acogedor o guardador</b> <input type="checkbox"/> <b>Otra persona relacionada con la solicitud (especifique):</b> Haga clic aquí para escribir.	
Apellido(s)	Haga clic aquí para escribir.
Nombre(s)	Haga clic aquí para escribir.
Apodo	Haga clic aquí para escribir.
Lugar y fecha de nacimiento	[Lugar], [dd/mm/aaaa]
Nacionalidad(es)	Haga clic aquí para escribir.
Datos de contacto (incluida la dirección)	Haga clic aquí para escribir.
Lugar donde se cree que se encuentra (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Documento de identidad o viaje, número y fecha de validez (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Idiomas (indique para cada uno: habla, escribe, comprende)	Haga clic aquí para escribir.
Especifique la relación de esta persona con la solicitud*	Haga clic aquí para escribir.
<b>Persona (3)</b>	
<input type="checkbox"/> <b>Padre o madre legal que tiene la custodia</b> <input type="checkbox"/> <b>Padre o madre legal que no tiene la custodia</b> <input type="checkbox"/> <b>Tutor, acogedor o guardador</b> <input type="checkbox"/> <b>Otra persona relacionada con la solicitud (especifique):</b> Haga clic aquí para escribir.	
Apellido(s)	Haga clic aquí para escribir.
Nombre(s)	Haga clic aquí para escribir.
Apodo	Haga clic aquí para escribir.
Lugar y fecha de nacimiento	[Lugar], [dd/mm/aaaa]
Nacionalidad(es)	Haga clic aquí para escribir.
Datos de contacto (incluida la dirección)	Haga clic aquí para escribir.
Lugar donde se cree que se encuentra (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Documento de identidad o viaje, número y fecha de validez (si se conoce)	Haga clic aquí para escribir.
Idiomas (indique para cada uno: habla, escritura, comprensión)	Haga clic aquí para escribir.
Especifique la relación de esta persona con la solicitud*	Haga clic aquí para escribir.

\* Por ejemplo, puede tratarse de la persona que acompaña actualmente al niño, la persona con la que se aloja el niño en el Estado requerido, la persona con la que el niño va a reunirse en el Estado requerido o la persona sobre la que se solicita información que pueda ser relevante para la protección del niño.

## 5. Información de la solicitud

<b>Resuma las circunstancias en torno a la solicitud</b> <i>Si la solicitud se refiere al artículo 31(c) (asistencia para localizar a un niño o niños), proporcione toda la información pertinente sobre el lugar donde se cree que se encuentra el niño o niños, o una fotografía, o una breve descripción física (p. ej.: estatura, peso, color de pelo, color de ojos, características físicas distintivas como cicatrices o marcas de nacimiento).</i>
Haga clic aquí para escribir.
<b>Indique las principales preocupaciones en relación con el niño o niños</b>
Haga clic aquí para escribir.
<b>Indique la información, el servicio o la cooperación que solicita a la autoridad requerida</b>
Haga clic aquí para escribir.
<b>¿Hay procedimientos administrativos o judiciales en curso en el Estado requirente que sean relevantes para la presente solicitud?</b>
<input type="checkbox"/> Sí Proporcione más información: Haga clic aquí para escribir.
<input type="checkbox"/> No
<b>Proporcione cualquier otra información que sea relevante para la solicitud</b>
Haga clic aquí para escribir.

## 6. Documentos que acompañan la solicitud

<b>Este formulario va acompañado de los siguientes documentos:</b>
Haga clic aquí para escribir.

**Nombre completo del empleado de la autoridad requirente:** Haga clic aquí para escribir.

**Lugar:** Haga clic aquí para escribir.

**Fecha:** Haga clic aquí para escribir.